

Patient Survey/Questionario para Paciente

[initial_visit_arm_1][first_name] [initial_visit_arm_1][last_name]

1.[eng] What are the 3 main symptoms of asthma?[esp]¿Cuáuteles son los tres síntomas principales del asma?

- ☐ [eng] sneezing[esp]estornudos
- ☐ [eng] shortness of breath[esp]falta de aire
- ☐ [eng] coughing[esp]tos
- ☐ [eng] skin rash[esp]erupción cutanea
- ☐ [eng] fever[esp]fiebre
- ☐ [eng] wheezing[esp]sibilancias
- ☐ [eng] nausea/vomiting[esp]náacuteuseas/vómitos
- ☐ [eng] runny nose[esp]nariz que moquea
- ☐ [eng] headache[esp]dolor de cabeza
- ☐ [eng] chest tightness[esp]opresión en el pecho

[eng]2. More than 1 in 10 children will have asthma at some time during their childhood.[esp]2. 1 de cada 10 niños tendráuten asma en algún momento durante su infancia.

- ☐ [eng] True[esp]Verdadero
- ☐ [eng] False[esp]Falso

[eng]3. Children with asthma have overly sensitive air passages in their lungs.[esp]3. Los niños con asma tienen las víacutetas aécutereas pulmonares anormalmente sensibles.

- ☐ [eng] True[esp]Verdadero
- ☐ [eng] False[esp]Falso

[eng]4. If one child in a family has asthma, then all his/her brothers and sisters are almost certain to have asthma.[esp]4. Si un niño en una familia tiene asma, entonces casi seguro que todos sus hermanos y hermanas la padeceráuten tambiéuten.

- ☐ [eng] True[esp]Verdadero
- ☐ [eng] False[esp]Falso

[eng] 5. Most children with asthma have an increase in mucus when they drink cow's milk.[esp]5. La mayoríacuteta de los niños con asma sufren un aumento de mucosidad cuando beben leche de vaca.

- ☐ [eng] True[esp]Verdadero
- ☐ [eng] False[esp]Falso

[eng]6. Write down all the things you know that can trigger asthma (sometimes called "trigger factors").[esp]6. Anote todas las cosas que sabe que precipitan un ataque de asma (a veces llamados factores desencadenantes):

[eng]7. Wheezing from asthma can be caused by muscle tightening in the wall of the air passages in the lungs.[esp]7. Durante un ataque de asma los pitos pueden deberse a la contracción muscular de la pared de las víacutetas aécutereas pulmonares.

- ☐ [eng] True[esp]Verdadero
- ☐ [eng] False[esp]Falso

[eng]8. Wheezing from asthma can be caused by swelling in the lining of the air passages in the lungs.[esp]8. Durante un ataque de asma, los pitos pueden deberse a la inflamaci&ocuten del revestimiento de las vías a&ecutereas pulmonares.

- ☐ [eng] True[esp]Verdadero
☐ [eng] False[esp]Falso
-

[eng] 9. Asthma damages the heart.[esp]9. El asma daña el coraz&ocuten.

- ☐ [eng] True[esp]Verdadero
☐ [eng] False[esp]Falso

[eng]10. Select two asthma treatments (medicines) that are taken every day on a regular basis to PREVENT attacks of asthma from occurring.[esp]10. Anote dos tratamientos (medicinas) para el asma que se toman regularmente todos los días para EVITAR que se produzcan ataques de asma:

- ☐ Albuterol
- ☐ Ventolin
- ☐ Pulmicort
- ☐ Decadron
- ☐ Abilify
- ☐ Montelukast
- ☐ Lexapro
- ☐ Benadryl
- ☐ Claritin
- ☐ Amoxicillin
- ☐ Singulair
- ☐ Zolof
- ☐ Budesonide
- ☐ Effexor
- ☐ Atrovent
- ☐ Flovent
- ☐ Metformin
- ☐ Zithromax
- ☐ Zyrtec
- ☐ Prednisone
- ☐ Qvar

[eng]11. What are the three asthma treatments (medicines) that are useful DURING an attack of asthma? [esp]11. ¿questQué tres tratamientos (medicinas) para el asma son útiles DURANTE un ataque de asma?

- ☐ Albuterol
- ☐ Ventolin
- ☐ Pulmicort
- ☐ Decadron
- ☐ Abilify
- ☐ Montelukast
- ☐ Lexapro
- ☐ Benadryl
- ☐ Claritin
- ☐ Amoxicillin
- ☐ Singulair
- ☐ Zolof
- ☐ Budesonide
- ☐ Effexor
- ☐ Atrovent
- ☐ Flovent
- ☐ Metformin
- ☐ Zithromax
- ☐ Zyrtec
- ☐ Prednisone
- ☐ Qvar

[eng]12. Antibiotics are an important part of treatment for most children with asthma. [esp]12. Los antibióticos son una parte importante del tratamiento para la mayoría de los niños con asma.

- ☐ [eng] True[esp]Verdadero
- ☐ [eng] False[esp]Falso

[eng]13. Most children with asthma should not eat dairy products.[esp]13. La mayoría de los niños con asma no deberían consumir productos lícteos.

- ☐ [eng] True[esp]Verdadero
☐ [eng] False[esp]Falso
-

[eng] 14.Allergy injections cure asthma.[esp]14. Las vacunas para la alergia curan el asma.

- ☐ [eng] True[esp]Verdadero
☐ [eng] False[esp]Falso
-

[eng]15. If a child dies from an asthma attack, this usually means that there was no time to start any treatment. [esp]15. Si una persona muere de un ataque de asma, esto normalmente quiere decir que el ataque final debiía haber comenzado tan rípidamente que no hubo tiempo para empezar ningún tratamiento.

- ☐ [eng] True[esp]Verdadero
☐ [eng] False[esp]Falso
-

[eng]16. Children with asthma usually have "emotional problems." [esp]16. Las personas con asma normalmente tienen problemas de nervios.

- ☐ [eng] True[esp]Verdadero
☐ [eng] False[esp]Falso
-

[eng]17. You can catch asthma from another person.[esp]17. El asma es infeccioso (es decir, te lo puede contagiar otra persona).

- ☐ [eng] True[esp]Verdadero
☐ [eng] False[esp]Falso
-

[eng]18. Inhaled medications for asthma (for example, Ventolin puffers, Rotacaps) have fewer side effects than tablets.[esp]18. Los medicamentos inhalados para el asma (por ejemplo, el inhalador Ventolín, Terbasmin) tienen menos efectos secundarios que las pastillas/jarabes.

- ☐ [eng] True[esp]Verdadero
☐ [eng] False[esp]Falso
-

[eng]19. Short courses of oral steroids (such as prednisone) usually cause significant side effects. [esp]19. Los ciclos cortos de corticoides orales (como Estilsona, Dacortin, Prednisona) habitualmente causan efectos secundarios importantes.

- ☐ [eng] True[esp]Verdadero
☐ [eng] False[esp]Falso
-

[eng]20. Some asthma treatments (such as Ventolin) damage the heart.[esp]20. Algunos tratamientos para el asma (como el Ventolín) dañan el corazín.

- ☐ [eng] True[esp]Verdadero
☐ [eng] False[esp]Falso

[eng]21. A 5-year-old boy has an attack of asthma and takes two puffs of Ventolin from a puffer (metered dose inhaler). After 5 minutes he is no better. Give some reasons why this might have happened.[esp]21. Un niño de 5 años sufre un ataque de asma y toma dos inhalaciones de Ventolín inhalador (inhalador dosificador). Después de 5 min no mejora. Da algunas razones de por qué puede haber pasado esto:

[eng]22. During an attack of asthma at home, you need your nebulizer (mask) every 2 hours. You gain benefit but are very out of breath after 2 hours. Provided that you don't get any worse, it's fine to continue with 2-hourly treatments.[esp]22. Durante un ataque de asma que están tratando en casa tu necesitas el inhalador con cámara (o mascarilla) cada 2 horas. Estás mejorando pero después de 2 horas respiras con dificultad. Teniendo en cuenta que tu no empeoras, es correcto continuar con el tratamiento cada 2 horas.

- ☐ [eng] True[esp]Verdadero
☐ [eng] False[esp]Falso

[eng]23. Write down ways of helping to prevent attacks of asthma during exercise.[esp]23. Anote formas de ayudar a prevenir ataques de asma mientras se hace ejercicio:

[eng]24. Children with asthma become addicted to their asthma drugs. [esp]24. Los niños con asma se hacen adictos a sus medicinas para el asma.

- ☐ [eng] True[esp]Verdadero
☐ [eng] False[esp]Falso

[eng]25. Swimming is the only good exercise for children with asthma.[esp]25. La natación es el único deporte adecuado para los asmáticos.

- ☐ [eng] True[esp]Verdadero
☐ [eng] False[esp]Falso

[eng]26. A parent's smoking in the home may make the child's asthma worse.[esp]26. El hecho de que los padres fumen puede empeorar el asma de su hijo/a.

- ☐ [eng] True[esp]Verdadero
☐ [eng] False[esp]Falso

[eng]27. With the right treatment most children with asthma live a normal life with no restriction on activity. [esp]27. Con el tratamiento adecuado, la mayorítea de los niños con asma deberían llevar una vida normal sin restricciones en sus actividades.

- ☐ [eng] True[esp]Verdadero
☐ [eng] False[esp]Falso

[eng]28. The best way to measure how bad a child's asthma is is for the doctor to listen to his/her chest. [esp]28. La mejor manera de medir la gravedad del asma de un niño es que el médico le escuche el pecho.

- ☐ [eng] True[esp]Verdadero
☐ [eng] False[esp]Falso

[eng]29. Asthma symptoms usually occur more frequently at night than during the day.[esp]29. El asma es normalmente máas problemática durante la noche que durante el día.

- ☐ [eng] True[esp]Verdadero
☐ [eng] False[esp]Falso

[eng]30. Most children with asthma will have stunted growth.[esp]30. La mayoría de los niños con asma padecen un enlentecimiento de su crecimiento.

- ☐ [eng] True[esp]Verdadero
☐ [eng] False[esp]Falso

[eng]31. Children who frequently have asthma symptoms should have preventative drugs.[esp]31. Los niños con síntomas frecuentes de asma deberían tomar medicinas preventivas.

- ☐ [eng] True[esp]Verdadero
☐ [eng] False[esp]Falso